

« Émir: ne se dit qu'en parlant d'Abd el-Kader »

Gustave Flaubert, dans son ouvrage posthume

Dictionnaire des idées reçues ou Catalogue des opinions chics, 1913

“*Emir: said only when talking about*

« **إن لقب الأمير لا يطلق إلا عند الحديث**

عن عبد القادر ابن محيي الدين»

غوستاف فلوير (إصدار بوسنوي) مقتطف من

قاموس الأحكام المسبقة أو كتيب الآراء الراهية، 1913

L'empire ottoman en 1807

 Au 19^e siècle, France et Grande-Bretagne s'affrontent en Méditerranée. La Révolution américaine est venue bouleverser les relations avec le Nouveau Monde, reportant les appétits de maîtrise des mers, de flux commerciaux et de nouveaux territoires à coloniser sur l'Afrique du Nord et le Proche-Orient.

L'empire ottoman, conforté en son sein aux nouvelles aspirations de liberté, de progrès et d'indépendance, voit son autorité faiblir et ses energies se réduire progressivement face aux ambitions occidentales.



Abd el-Kader, entre Orient et Occident

عبد القادر بين الشرق والغرب

شهدت القارة الأوروبية في القرن التاسع عشر نهضة وتجديدا سياسيا لم يسبق لهما مثل ولا سيما بعد اندلاع الثورة الفرنسية. وتلارعت فونان إمبريالمان عظيمتان، فرنسا وبريطانيا، السيطرة على البحر الأبيض المتوسط الذي يمثل للعص «عقل الزوجية بين الشرق والغرب». كما طبع هذا القرن حدثان شديدا الأهمية وهذا الحملة الفرنسية التي قادها الجنرال نابليون بونابرت على مصر عام 1798 وهاجمها الأسطول البريطاني في آبي قير موقفا تقدمها، ثم افتتاح قناة السويس عام 1869.

ولد عبد القادر بن محيي الدين عام 1808 جنوب مدينة وهران الجزائرية، وهو الفاع نفسه الذي قاد فيه الضابط فاسان إيف بونان مهمة استكشافية سرية لصالح الإمبراطور نابليون بونابرت على سواحل الجزائر، وهي المهمة التي ساعدت بعد عدة سنوات في إنجاز الحملة الإمبريالية الفرنسية على الجزائر، ووفي عام 1883 بعد فترة قصيرة من افتتاح قناة السويس التي تربط بين البحرين المتوسط والأحمر، وكتب حياته مليحة بالحدثات الصغار والجمبار، كان فائذا مغفورا لا يعلق له غير ذكره ووقع في الأسر وضي خارج البلاد. كما كان منحزا في العلوم وإماما صوفيا، عاصر الكثير من الشخصيات التاريخية والفكرية والروحية التي لا تزال أصداؤها تلقي بظلالها على حاضرنا، يهدف هذا المعرض إلى نفس الغيار عن تاريخه الذي طواه السنين.

 Au 19^e siècle, l'Europe connaît un renouvellement politique sans précédent à la suite de la Révolution française. Deux puissances à visée impériale, la France et la Grande-Bretagne, se font face en Méditerranée, pour certains « lit nuptial entre l'Occident et l'Orient ».

Deux événements majeurs ont marqué le siècle: la campagne d'Égypte menée par le général Bonaparte en 1798, à laquelle la suprématie de la flotte anglaise a porté un coup d'arrêt et l'ouverture du canal de Suez en 1869.

Abd el-Kader Ibn Muhyî ed-Dîn naît en 1808 au sud d'Oran, tandis que le capitaine Boutin mène pour Napoléon une reconnaissance secrète des abords d'Alger qui servira quelques années plus tard à la conquête coloniale, et meurt en 1883, peu après la jonction entre Méditerranée et mer Rouge. L'émir a connu un destin exceptionnel. Chef combattant puis captif exilé, érudit et mystique soufi, il fut en prise avec les plus grands enjeux historiques, intellectuels et spirituels de son temps qui résonnent encore aujourd'hui.

In the 19th century, Europe underwent unprecedented political renewal in the wake of the French Revolution. Two powers with imperial aims, France and Great Britain, confronted each other in the Mediterranean, for some the "marital bed between West and East". The century was marked by two major events: the Egypt campaign led by General Bonaparte in 1798, halted by the supremacy of the English fleet; and the opening of the Suez Canal in 1869.

Abd al-Qādir Ibn Muḥī ad-Dīn was born in 1808, south of Oran, at a time when Captain Boutin was conducting a secret reconnaissance mission on behalf of Napoleon on the outskirts of Algiers that would be of use in the colonial conquest a few years later, and died in 1883, shortly after the Mediterranean and the Red Sea were linked. The emir had an exceptional life. A military leader then exiled prisoner, an erudite mystical Sufi, he grappled with the greatest historical, intellectual and spiritual issues of his time, which still resonate today.

Abd el-Kader, between East and West